

荒川区商連ニュース

No.258
2019.11.20

発行

荒川区商店街連合会
〒116-0002
荒川区荒川 2-2-3
荒川区役所 6階
産業振興課内
TEL 03-3803-3003
FAX 03-3802-3646
発行人 内野国営

編集

諏訪山デザイン事務所
Eメール：
arakawa@j-passage.com
下記の区商連ニュースHPから
バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passage.com/arakawa

本号の主な内容

- 1～2＝商業感謝まつり・プレミアム付お買い物券情報
- 3＝ニュース／ボーリング大会／東京都最低賃金の改定／東京商店街グランプリ
- 4～5＝秋の商店街イベント
- 6＝フロム区役所
- 7＝区商連商店街経営研修会報告
- 8＝広域支援型商店街事業

◆商業感謝まつりの概要◆

方法は抽選売り出し。期間は12月25日までの一定期間（詳細は参加商店会ごとに決定）。

景品は左開みの記載通り。

広報宣伝は11月21日に区報へ掲載。区及び区商連ホームページによる告知、11月24日までにポスティングチラシ（4万枚）配布、その他、参加店で掲示するポスター等。

* *

歳末の商業感謝まつりは荒川区の後援、東京商工会議所荒川支部・荒川区しんきん協議会の協賛を得て、消費者に向けて区内の事業者をアピールするための事業です。

◆参加店へのお願い◆

①店頭に必ず参加店の掲示を！
この店で買いたい物をする「抽選券がもらえる」ことに加え、「抽選券の進呈基準」を積極的に明示しましょう。

②お店の販促として積極活用！

抽選券を進呈の際は、景品対象の温泉や明治座公演等を話題にお客様と積極的な対話を…。

お客様とコミュニケーションを重視した接客販売はIT時代のネット通販（仮想）店舗に対抗する最大の武器です。この感謝まつりの機会をリアル（現実）店舗として積極的に活用しましょう。

◆主な景品内容◆

- ①日光温泉 日帰りバス旅行招待
2月16日（日）、2月23日（日）
ペア102組（10口あたり1組）
- ②明治座「中村勘九郎・七之助
三月花形歌舞伎」。3月8日（日）
夜の部ペア102組（10口あたり1組）
- ③東京デイズニールゾートパス
ポート券ペア204組（10口あたり2組）
- ④区内共通お買い物券（500円）3060名（10口あたり30枚）

2019 荒川区 商業感謝まつり
～12/25(水)
日光温泉 日帰り旅行
ご招待日 2020年2月16日(日)又は23日(日)
ペア120組ご招待
明治座 三月 花形歌舞伎
出演：中村勘九郎・七之助
〈招待日〉 令和2年3月8日(日) 夜の部 5席

商業感謝まつり、日光温泉バス日帰り旅行&明治座三月花形歌舞伎公演チラシイメージ

令和元年度
第14弾プレミアム付きお買い物券販売商店会
及び商業大感謝まつり参加口数

商店会名	参加口数
三の輪銀座商店街（振）	70
間道商興会	20
南千住商友会	20
コソ通り商店会	40
べるぼうと汐入商店街（振）	60
荒川なかまち通り商店会	20
町屋駅前銀座商店街（振）	50
荒川銀座商和会商店街（振）	200
旭電化通り商光会商店街（振）	30
尾竹橋通り三栄会商店街（振）	70
おぐぎんぞ商店街（振）	120
熊野前商店街（振）	60
東京女子医大通り宮前商店会	30
小台大通り商店街（振）	40
小台橋みずき通り商店会	20
小台本銀座商店会	30
正庭商栄会	20
かんかん森商興会	30
親交睦商店街（振）	10
道灌山通り商和会	10
冠新道商興会	70
合計	1,020

— ●ワンポイント情報● —

中村勘九郎・七之助兄弟

日本を代表する若手歌舞伎役者、父は名優中村勘三郎、共に歌舞伎の世界の他、映画やテレビでも活躍。

NHK大河ドラマ『いだてん～東京オリムピック噺～』では勘九郎はマラソンの金栗四三役、七之助は落語家の三遊亭圓生として出演。

日光温泉 千姫物語ホテル

日光東照宮や輪王寺がある観光スポットに立地する「千姫物語ホテル」での昼食と入浴。

今回のバス日帰り旅行は、個人では見ることが出来ない輪王寺国宝大猷院の掛け軸を見学します。また、日光特産のおかき工房やろばたづけ店も訪れます。

「会員の皆様へ」地元のご愛顧に感謝し
特典すべてをお客様に還元しよう！
年末の謝恩販促でフル活用！
商業感謝まつり&プレミアム付きお買い物券

◆積極的な活用でお店の来店者を増やそう◆
お店で使えることを大きくアピールしよう
お買い物券使用にあたり、多くの消費者が気に掛けるのは、①おつりは可能？、②ここは使える店？、③使える期限は？の3点です。
取扱店のステッカー掲示（区商連で支給）は分かりやすい場所に明示、また、これを機に「お買い物券利用でお得になる商品」などを掲示し、新規のお客様を開拓しよう。

発行総額は2億2千万円分。プレミアム分2千万円の全額と、印刷費の2/3が区の補助を受けています。
告知は11月21日の区報、11月24日のポステイングチラシ、荒川区ホームページ、区商連ホームページ等の広報をおこなう。

◆概要◆
11月30日（土）10時からプレミアム付き区内共通お買い物券が商業感謝まつり参加の21商店会で販売、今回は12月2日（月）午前9時から荒川区役所1階でも発売を予定。その際、お買い物券の取扱店名簿を合わせて進呈する。
販売価格は昨年同様、1冊（500円のお買い物券22枚）1万円で、1人あたり5冊まで、売り切れ次第販売の終了になります。
使用できるのは区内39商店会の約790店。
使用期限は2020年5月31日。

プレミアム付き区内共通お買い物券
本年度は2倍の総額2億円を21商店会で販売
プレミアム率10%、額面1万円が1万1千円に



しんきんキャッシュカードなら、
全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。
全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

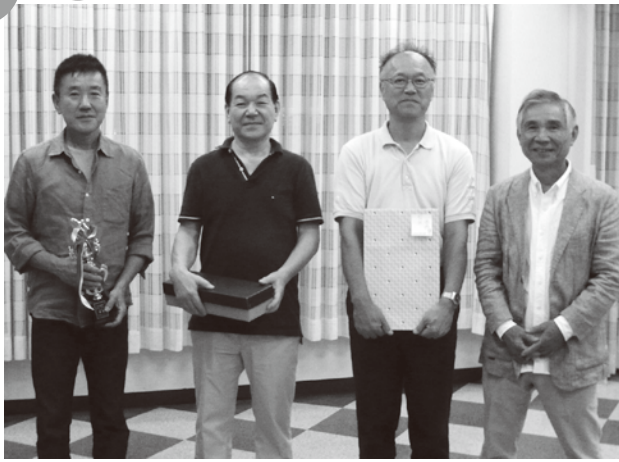
ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45～18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

☺☺ Face to Face 荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)

H24.4現在



団体の部、表彰式

**令和元年度 荒川区振連
ボウリング大会・結果報告**

今年も荒川区振連では、10月15日に王子駅前サンスクエアボウルで恒例のボウリング大会を開催。

今回は商店街チームと役員+事務局合同チームの7チームが参加。

団体の部の成績は、優勝：旭電化通り商光会商店街振興組合、準優勝：熊野前商店街振興組合、3位：コッ通り商店会の結果となった。

個人の部は、優勝：岡安春雄氏（荒川銀座商和会商店街振興組合）、準優勝：伊藤康之氏（コッ通り商店会）、3位：古沢秀一氏（べるぼうと汐入商店街振興組合）。

また、ハイゲーム賞（スクラッチ）は187ピンの古沢秀一氏（べ

東京都 最低賃金が改正されました。

令和元年 10月1日から 時間額 **1,013円** **28円UP**

雇う上でも、働く上でも、最低限のルール。
使用者も、労働者も、必ず確認、最低賃金。

<最低賃金に関する問い合わせ先>

東京労働局労働基準部賃金課 (TEL.03-3512-1614 (直通))
東京都最低賃金総合相談支援センター (TEL.0120-311-615)

るぼうと汐入商店街振興組合) が最高得点で受賞した。



個人の部、成績優秀者

**熊の前ヨガフェスが
グランプリ受賞**

東京都産業労働局が主催する「第15回東京商店街グランプリ」が令和元年11月6日に開催された。

熊野前商店街振興組合（瀬田茂道理事長）の「熊の前ヨガフェス」がノミネートされた22団体の中で、地域ボランティアとの連携や商店街の路面を活用した独創性などが高評価を得て、最高賞のグランプリに輝いた。



熊の前ヨガフェスの様子とチラシ

区商連新年賀詞交歓会

開催日 1月17日(金)
時間 午後2時半〜
会場 サンプル荒川

夢をかなえるパートナー



城北信用金庫

Johoku Shinkin



グランプリ受賞にガッツポーズする熊の前ヨガフェス関係者

あらかわ商店街 秋のイベント

サンマークシティ オータムフェア 第8回 につぼり 炭坑節まつり

9/21(土)～22(日)
前夜祭 21日午後6時～午後8時
炭坑節まつり 22日
午前10時～午後8時
サンマークシティ日暮里商店会

ハッピーに炭坑節の
振付けをデザイン



会場で挨拶する
慶野商店会会長



広場いっばいに
炭坑節の総踊り

今年8回目の開催となった荒川区と福岡県田川市の共催する炭坑節まつり。台風が接近中の予報だったが、両日共良い天候での開催となった。一般来場者も参加し会場いっばいに炭坑節や東京音頭などの総踊りが披露された。イベント両日、サンマークシティ日暮里商店会は会場でお買物のお客様を対象に、商店会で使えるサンマークマネーの当たる抽選会を会場で実施。

あらかわ佐渡おけさ祭り

9/30(日) 午前10時～午後4時30分 冠新道商興会

佐渡を世界遺産に
横断幕でアピール



鬼太鼓・元三島
神社五神太鼓

優雅に商店街を
佐渡おけさ流しが



荒川区と佐渡市の友好都市交流で始まった「あらかわ佐渡おけさ祭り」も今年で7回目の開催となった。始めに木遣りと鬼太鼓の元三島神社五神太鼓が勇壮に披露され、商店街を佐渡おけさの踊りの列が進んだ。金の延べ棒つかみ取りイベントや、各種飲食の屋台、佐渡名産のイカ焼きなどの新潟物産展も開催された。

町屋駅前銀座商店街振興組合 50周年記念イベント ちよっとまちや祭

アルジェントサーカス
10/12(土)～10/14(祝)
ほっかいどうの地元飯
10/12(土)～10/14(祝)
記念寄席&カラオケ大会
10/15(火)町屋ムーブホール



イベントPRチラシ



ステージや地元飯の
ブース出店風景

秋の味覚まつり

10/5(土)～12(土)
イベント・抽選会 14日 午後2時～3時
小台大通り商店街振興組合(あつぷるロード)



写真提供:小台大通り商店街(振)



雨のなか傘の波が
行列を作った

例年通りテントで
屋台を実施

組合設立50周年記念イベント、初日の12日は大型台風の影響もあり、交通機関が終日ストップしたためイベントも全面中止となった。翌13日は台風一過、晴天のなかで開催、会場に設営されたステージではストリートダンスや歌、落語などが演じられ、多くの来場者で賑わった。商品券が当たるお楽しみ抽選会も実施。

秋の味覚まつりの最終日、恒例のジャンボガラポン抽選会は台風上陸の余波を受け、急遽翌々日の14日変更して開催。小雨の天候にも関わらず抽選会は多くの人が集まった。賞品はメロンやぶどう、新米他、秋の味覚を多数用意。隣接の屋台では抽選参加者に焼きそばやフランクフルト、焼きとうもろこしを進呈した。

まちやアベニュー秋の収穫感謝祭2019

10/12(土)～20(日)

パレード20日1時～2時、抽選会20日 正午～午後4時
荒川銀座商和会商店街振興組合(まちやアベニュー)



吹奏楽のパレード
と抽選会場風景



会場で挨拶する
薄永商店街理事長



今回も「がんばろう日本、町屋から元気に」復興応援パレードを開催。恒例の秋の収穫感謝祭の抽選会は多くの来場者で盛況に開催された。抽選会場ではガラボン抽選と熊本・福島のリゾート支援をテーマに物産展や復興支援活動も行われた。

第34回おぐとびあ23秋の大バザール

10/20(日) 午前10時～午後3時

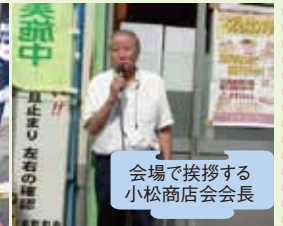
尾久本町通り商店会



商店街はイベントを楽しむ人で埋まった



スタンプラリーで
お菓子をプレゼント



会場で挨拶する
小松商店会会長

秋晴れの下、数多くのフリーマーケットが出店。地元の荒川第九中学校吹奏楽部の演奏やパレードの他、恒例のちびっこスタンプラリーも実施、商店街や地域団体の模擬店も出店、会場となった商店街は掘り出し物を求める来街者で埋まった。

おぐぎんざ秋のふれあい祭り

10/19(土)～20(日)

夕市 19日 午後4時～7時
抽選会 20日 午後2時30分～4時30分
おぐぎんざ商店街振興組合



商店街の動物達と
ステージショー風景



抽選券の配布に
大勢の人が集まった



19日の前夜祭では夕市セールやスタンプ交換会を実施。20日は昼から夕方6時まで、音楽会やパフォーマーの熱演、ふれあい動物園、輪投げの模擬店、お買い物券が当たる大抽選会など、盛りだくさんのイベントが実施され、商店街は人波で埋まった。

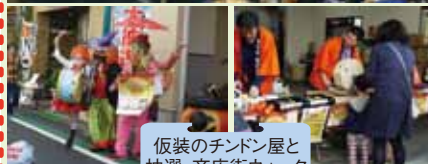
なかまちオータムフェス タ買い歩きスタンプラリー

10/11(土)～26(土)

抽選会20日 午後0時～6時
ハロウィンウォーク
10/26日(土) 午後2時～4時
荒川なかまち通り商店会



ハロウィンコンテスト
に参加の子ども達



仮装のチンドン屋と
抽選、商店街ウォーク



期間中スタンプラリー形式で各店舗が6色の色違い抽選参加券を配布、集めた色の組み合わせで抽選回数が決まるガラボン抽選会を26日に実施。同日ハロウィンコスプレのコンテストを開催、優秀者には賞品として商店街のお買い物券が贈呈された。

荒川遊園地通り すとりのいとふえす2019

10/26(土)～27(日)

午前10時～午後6時
遊園地通り商興会



開会の挨拶をする
山岸商興会会長



ステージ&キッチンカー
と商店街マルシェ

あらかわ遊園は改修休園中の折、今回すとりのいとふえすは第3回の開催。会場は音楽ライブやダンスのステージ、キッチンカーや飲食ブースも多数出店、26日はさつまいも、27日はサンマの無料配布も実施、天候にも恵まれ大好評のイベントに成長した。

荒川区商業振興功労賞表彰

商業振興功労賞表彰は、優良または独自性のある商品・サービス等を提供することにより、荒川区の商業振興に貢献のあった事業者等を顕彰するとともに、荒川区商店街連合会長を20年務めた鳥海隆氏の功績を後世に伝えるため、平成24年度に創設されました。

今年度は、日暮里中央通り協力の株式会社トマト（生地等の小売業・卸売業）が表彰されました。

◆歴代の受賞者◆

実施年度	受賞者	加入商店会名
平成24年度	(株)羽二重団子	日暮里中央商業会
平成25年度	(株)メゾンスヴニール どん平	コツ通り商店会 女子医大通り宮前商店会
平成26年度	(有)安井商店	三の輪銀座商店街(振)
平成28年度	山内商店	遊園地通り商興会
平成29年度	寿々瓦園	日暮里銀座友交会
平成30年度	梅の湯	小台本銀座商店会
令和元年度	(株)トマト	日暮里中央通り協力会

※平成27年度は、受賞者なし。

◆荒川区の100年企業◆

事業所名	業種等	営業年数 (元.8.1時点)
(株)羽二重団子	和生菓子製造小売	200年
(有)小林一心堂	武道具製造小売	152年
(有)川むら	そば店	147年
(有)倉田製作所	金物類製造業	144年
(株)山乃屋	酒類小売	144年
(株)中野商店	学校制服類小売	132年
稲吉運輸(株)	運送業	130年
濱松屋	小売(履物業)	128年
伊勢金	酒類小売	122年
(株)テングヤ洋品店	洋品小売	119年
(株)永井精密螺子製作所	精密ネジ製造業	118年
徳岡商会(株)	有機肥料・油脂製造業	117年
BESTO(株)	電子部品製造業	114年
(有)堀川鋳金所	美術鋳造業	110年
(有)松月堂	和菓子製造・小売	109年
(有)いせ川	化粧品小売	107年
蛇の目鮨	すし店	107年
(株)水谷商店	酒類小売	103年
(株)熱海「割烹熱海」	日本料理店	102年
(株)トンボ楽器製作所	楽器製造販売業	102年
(有)いちます近江屋	呉服小売	101年
相州屋	和菓子製造・小売	101年
おかもとポンプ(株)	ポンプ、圧縮機器製造業	101年
壽食品工業(株)	食品製造業	100年
(株)伊藤板金工業所	板金工業業	100年



(株)トマトの紹介
 プロアマを問わず、生地を求める人が集まる日暮里織維街で(株)トマトは何でも揃う本店の他、インテリア館、セレクト館、ノーション館、アーチ館とそれぞれ特色ある5店舗を展開。日本国内だけでなく、海外のデザイナーからアマチュアまで、多くのお客様を魅きつける多彩な品揃えで、好評を得ている。

荒川区 老舗事業所 功労表彰

産業功労者表彰の新設部門として、荒川区で100年以上の長きに亘り、代々、地域経済に貢献し続けた個人事業所や法人を表彰し、これまでの労を労うとともに、地域経済への尽力を称えることを目的に創設されました。今年度は、羽二重団子をはじめとする25事業所が表彰されました。



■本欄へのお問い合わせ等は、産業振興課商業振興係まで
 TEL3802・4674 FAX3803・2333

区商連商店経営研修会報告

令和元年11月19日(火)、東京商工会議所荒川支部協賛

東京合羽橋商店街(振)視察&川崎工場夜景見学



今年の商店経営研修会の参加者は例年以上の申込数で総勢44名が参加となった。

視察対象の商店街は台東区かつば橋道具街、見学場所が近いので区役所を11時半に出発。

通称かつば橋道具街(商標登録名)の正式な名称は東京合羽橋商店街振興組合。合羽橋の由来は雨合羽を橋の欄干に干したからと、近くにある曹源寺が通称かつば寺(河童の



意匠登録されたポケットパークの銅像の前で

手と言われるミイラを保有)と呼ばれたことから二つの説がある。組合は大正期設立の組織を前身に戦後再結成した長い歴史がある。商店街ではブランドの強化を最重視しており、かつば橋道具街の名称は2005年に地域団体商標制度発足時にすぐ登録、それ以外にも組合シンボルかつばのイラストや着ぐるみ及び金の銅像も意匠登録している。現在、商店街で実施するイベントは「合羽橋道具街祭り」の名称で年一回のみだが、来街者は約40万人の多くを集めている。開催期間は体育の日(祝)を含めた一週間で、後半に抽選会やスタンプラリー等のイ



店頭での加盟店表示

アーケードの看板



区商連貸切りの船で工場夜景見学に

ベントや歩行者天国を盛大に実施。昔から「道具街」で知られているように、飲食業向けの問屋街だったが、近年、観光客や一般客が増加、観光客には外国人も多く、特にアジア系よりアメリカ、スペイン、イタリア等の来街者が多い特徴がある。東京の主要観光スポットとして観光ガイドブックに掲載され、観光商店街化している結果、街歩き番組や専門店を紹介するTVやマスコミの取材の問い合わせも増えている。しかし、ここでも組合加入店は年々減少傾向にあるが、料理関連の物販を中心に約140店が加入している。昨今は観光客向けのスーベニアショップのお店も出ているが、

交通便利の良さから店舗をやめ、マンション等に立て替えた例もある。商店街の基本方針として、元々のプロ向け問屋街も残しながら、一般客や観光客も取り込み、商店街の活性化を続けていくとのこと。

今回のかつば橋商店街視察では、これからの商店街活動の目標として、地域の特色を活かすブランド力の重要性を認識した。

その後、浅草寺境内を眼下にスカイツリーが間近に見える浅草ビューホテル26階のスカイグレルブツフェで昼食を兼ねた懇親会を開催。

昼食後、バスで横浜ベイブリッジを渡りみなどみらい地区に移動、パシフィコ横浜に隣接するぷかりさん橋から工場夜景見学のため乗船、好天に恵まれ、日暮れとともに赤く染まる富士山をバックに、船上から暗くなり出した京浜工業地帯の川崎工業地帯の工場夜景絶景を堪能、帰路も順調に予定の午後7時半に区役所前に到着、解散した。

お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸

旗・幕 のれん 四季の装飾
Xマス用品・七夕飾り
提灯・ポリ造花

装飾造花

カマトシ

〒121-0064 足立区保木間1-8-15
TEL 3883-8146(代)

令和元年度東京都広域支援型商店街事業の紹介



開会の挨拶する旭電化通り商光会商店街(振)の居申理事長

オープニングの式典は特設ステージにおいて地元荒川区立原中学校吹奏楽部の演奏でスタート、11時から開会の挨拶を旭電化通り商光会商店街(振)の居申俊男理事長が行い、西川太一郎荒川区長を始め、多くの来賓や区商連役員が出席した。



戦隊ショーのあとの握手会

特設ステージではテレビで人気の戦隊ショーと握手会、荒川区出身の大和田襄の歌謡ショー、ハロウィンイベント、紙芝居等が演じられた。会場内では、射的やスマートフォン、金魚すくい等のこども縁日屋台が出店、世代を超えて懐かしい昭和の雰囲気を楽しんだ。



バルーンアートのパフォーマンス



浅草芸妓蓮の舞

※「昭和の遊びだヨ! 全員集合」は浅草国際通り商店街連合会・菊水通り商店街振興会・旭電化通り商光会振興組合の3団体の主催で実施。10月19日の旭電化通りの他、11月9日(土)・10日(日)に台東区国際通り・菊水通りが浅草ビューホテルを会場にイベントを開催した。また10月19日から11月10日のイベント開催中、参加各商店街を巡る商店街スタンプラリーも実施された。

※「舞LOVE歌LOVE」は一葉桜開運振興会・吉原商店会・冠新道商興会・青井兵和通り商店街(振)の4団体の主催で実施。10月22日の冠新道の他、10月6日(日)に台東区の長國寺・20日(日)に青井兵和通りを会場にイベントを開催した。また10月6日から10月27日のイベント開催中、参加各商店街を巡る商店街スタンプラリーも実施された。



吉原の伝統芸能を再現した吉福社中の狐舞

11時から開会挨拶。式典には西川太一郎荒川区長を始め、多数の来賓や区商連役員が出席。特設ステージでは吉福社中の狐舞や浅草芸妓蓮の踊り、会場は屋台縁日、抽選会も開催され終日商店街は賑わった。